



# IFLA

## **Руководство ИФЛА/ЮНЕСКО по Манифесту ИФЛА об Интернете**



Sida





# РУКОВОДСТВО

## ИФЛА/ЮНЕСКО по Манифесту

## ИФЛА об Интернете

(Сентябрь 2006)

(IFLA Internet Manifesto: <http://www.ifla.org/III/misc/internetmanif.htm> )

### Выражение признательности

Многие люди содействовали появлению этого документа. Особая благодарность Сюзанне Сейделин, Полу Старжесу, Шурду Купману, Марте Кастро, Марте Терри, Гонзало Оярзуну, Чарльзу Батамбазе, Дику Кавуя, Диане Розенберг, Элиадес Акоста, Суэли Мара Ферриeira, Эленис Кастро, Анс Кулен, Клаудиа Родригез, Келсо Мусино, Лене Ваниа Рибера, Моник Албертс, Глорие Самаме, Силвии Прада, Эстер Пайлос, Арчи Дику, Джузеппо Витиелло, Ирине Трушиной, Гопакумару К. Тампи, Абделаззизу Абиду, Элизабет Лонгворт и Кате Ромер.

Отдельное спасибо всем участникам семинаров и всем тем, кто высказывал свои замечания в ходе консультаций.

Стюарт Гамильтон IFLA/FAIFE

Мы также хотим выразить свою благодарность членам комитета IFLA/FAIFE и Ларсу Агарду из Секции детских и юношеских библиотек ИФЛА за их ценные замечания в процессе заключительных консультаций, которые привели к появлению настоящей редакции документа в сентябре 2006 года.

Сюзанна Сейделин, Директор офиса ИФЛА/FAIFE, сентябрь 2006

### Предисловие

Руководство ИФЛА/ЮНЕСКО является законченным документом, однако при этом может рассматриваться и как работа, которая продолжает совершенствоваться. Меняется технология; меняются

подходы к тому, какие проблемы считать наиболее важными, и не существует такого набора рекомендаций, которые сохраняли бы свою актуальность на протяжении длительного отрезка времени. Если в этом документе о проблеме, которая занимала всех пять лет тому назад, говорится меньше, чем могло бы быть сказано, возможно, так оно и должно быть. И если нет таких четких рекомендаций, как хотелось бы, по вопросам, которые могут стать актуальными в течение ближайшего года — разработчики не претендуют на статус ясновидящих.

С учетом вышесказанного процесс разработки настоящего Руководства был спланирован таким образом, чтобы оно было максимально действенным. Отправной точкой Руководства является Манифест ИФЛА об Интернете 2002 года, в котором уже были в общих чертах даны практические рекомендации. Более конкретные указания, которые содержатся в Руководстве, появились в результате исследовательской работы ИФЛА/FAIFE, проводившейся в течение последних нескольких лет. Бульшая часть исследований была выполнена Стюартом Гамильтоном (Stuart Hamilton), плодотворная деятельность которого в качестве руководителя исследований, проводившихся FAIFE, закончилась практически сразу после того, как Руководство было составлено в общем виде. Консультации, проводившиеся в форме семинаров в разных странах, способствовали тому, чтобы в документе были четко и понятно представлены точки зрения специалистов-практиков по рассматриваемым вопросам. Было проработано огромное количество материалов, и проект документа появился в начале 2006 года. Затем этот проект был подвергнут тщательному рассмотрению экспертной группой на семинаре, который проводился 27—28 марта в Королевском обществе медицины в Лондоне.

Важной особенностью Руководства является то, что инициатива его создания, в значительной мере, исходила от тех стран, которые опасаются, что их будут воспринимать как страны, находящиеся в стороне от проблем, связанных с Интернетом. FAIFE ни в коем случае не считает страны развивающегося мира, новые промышленно развитые страны, страны с переходной экономикой и страны, которые не принимали активного участия в работе комитетов ИФЛА, находящимися на периферии. Подход к выбору места консультативных семинаров и участию в семинаре экспертов в Лондоне сознательно определялся таким образом, чтобы часто доминирующие концепции, разработанные в Северной и Западной Европе, а также в Северной Америке уравновешивались идеями, появляющимися в других частях мира. Роль данного Руководства должна заключаться в том, чтобы стимулировать мысль и побуждать к действию. Оно не должно восприниматься как свод правил, и было бы ошибкой рассматривать то, что написано в документе, иначе, чем просто пожелание. Если

учитывать все вышесказанное, то можно говорить, что Руководство имеет большой потенциал. Эти рекомендации могут оказать большую помощь при принятии решений во многих учреждениях, сталкивающихся с исключительно трудными проблемами, возникающими при предоставлении доступа к Интернету. Данное Руководство может использоваться в качестве основы при разработке последующих документов в учреждениях самого разного типа, а не только в библиотеках, для которых оно в первую очередь предназначено. Для ИФЛА и FAIFE это Руководство будет отправной точкой для дальнейших исследований и обсуждений, которые уже внесены в бюджетные планы организации.

Я счастлив, что могу рекомендовать Руководство ИФЛА/FAIFE по доступу к Интернету всем, для кого оно может оказаться полезным, и заверить, что замечания и вопросы по настоящему документу всегда будут приниматься с благодарностью.

Пол Старжес, Председатель Комитета ИФЛА/FAIFE

# **Оглавление**

**1. Предисловие**

**2. Процесс**

**3. Преамбула**

**4. Руководство по Манифесту ИФЛА об Интернете**

**5. Глоссарий Приложения: (Манифест ИФЛА об Интернете)**

# ПРОЦЕСС

## 1. Манифест ИФЛА об Интернете

Манифест ИФЛА об Интернете был одобрен Советом ИФЛА в 2002 году. С тех пор он был переведен на 19 языков и принят библиотечными ассоциациями 27 стран<sup>1</sup>. Вообще говоря, в манифестах дается описание общих ценностей, принципов деятельности и представление о лучших методах организации работы. В случае Манифеста ИФЛА об Интернете, ценности, о которых идет речь, связаны с сохранением свободы доступа к информации в Интернете. Для решения этой задачи в Манифесте представлены целевые установки для программ, услуг и подбора кадров, имеющих отношение к Интернету в библиотеках. Он служит в качестве образца количества, качества и объема услуг, а также степени их соответствия требованиям с точки зрения доступа к Интернету, предоставляемому в библиотеках. Он также служит в качестве идеализированного трафарета при принятии решений и осуществлении действий в рамках библиотечного сообщества.

Манифест ИФЛА об Интернете появился благодаря осознанию потребности в документе, который перенес бы традиционные библиотечные ценности свободы выражения и свободы доступа к информации в век Интернета. Этот документ вновь подтверждает приверженность библиотечных работников этим ценностям и важность следования им при предоставлении библиотеками своих услуг. Манифест, однако, является документом, имеющим общий характер, и для реального следования заявленным ценностям на каждом рабочем месте требуется приложить несколько больших усилий, чем просто уверения в поддержке идеалов, представленных в его тексте. Чтобы достичь целей, заявленных в Манифесте, библиотеки и специалисты в области информации, чиновники, принимающие решения, и должностные лица в области образования должны иметь в своем распоряжении что-то более конкретное. Это может быть набор рекомендаций, которые помогут нам всем достичь наших целей с помощью более внимательного изучения проблем, поставленных в Манифесте ИФЛА об Интернете.

## **2. Руководство ИФЛА/ЮНЕСКО по Манифесту ИФЛА об Интернете.**

Руководство состоит из правил, которые будут полезны для удовлетворения стандартным требованиям. Несмотря на то, что в Руководстве формулируются в основном качественные критерии и не рассматриваются количественные, в нем определяются факторы, влияющие на эффективность программы, и предоставляются рекомендации, способствующие результативной деятельности в данной области. Руководство ИФЛА/ЮНЕСКО по Манифесту ИФЛА об Интернете предназначено для программ по предоставлению доступа к Интернету в библиотеках и касается правил обслуживания и методов работы, которые приведут к реализации ценностей Манифеста ИФЛА об Интернете в повседневной работе библиотек. Руководство предназначено помочь специалистам в области библиотечного дела и информации, должностным лицам и политикам в разработке стратегии, касающейся общественного доступа к сетевой информации в библиотеках. Оно не имеет, однако, ни обязательного характера, ни юридических последствий для тех, кто им пользуется. Вместо этого оно устанавливает рамки для реализации политики, гарантирующей свободу доступа к информации и свободу выражения в Интернете, а также доступ к информации, которая хранится в учреждениях культуры, таких как библиотеки.



### 3. Целевая аудитория и методология

Этот документ предназначен для библиотек и библиотекарей, которые обеспечивают общественный доступ к Интернету. В первую очередь имеются в виду публичные библиотеки, но Руководство также будет полезно школьным, научным и специализированным библиотекам при разработке политики в отношении доступа к Интернету, учитывающей свободу выражения и свободу доступа к информации в Интернете. Более того, этот документ придает Манифесту ИФЛА об Интернете новое направление, смещая акценты в сторону прав пользователей, что в действительности превращает его в документ, подготовленный библиотечным сообществом, в котором защищаются и четко излагаются права пользователей на информацию в Интернете в библиотеках. Чтобы Руководство стало важным документом для всех членов международного библиотечного сообщества, было важно, чтобы оно следовало методологии, которая учитывает потребности не только членов сообщества в индустриально развитых странах, но и в развивающихся. Хотя основополагающим принципом Руководства является статья 19 Всеобщей Декларации прав человека, наряду с приверженностью в вопросах культуры западным либеральным демократическим ценностям необходимо было также принимать во внимание ценности других культур. Разработка стандартов и рекомендаций основывается на определении потребностей и попытке найти понимание той аудитории, для которой предназначается этот документ. Процесс, результатом которого явилось это руководство, шаг за шагом следовал плану, целью которого было сохранение в центре внимания запросов всех пользователей библиотек, а не только тех, что живут в промышленно развитых странах с современной инфраструктурой Интернета. Поэтому процесс начался с изучения существующих стандартов и рекомендаций, относящихся к нашей области, включая критику в адрес Манифеста и самой ИФЛА. Исходя из этого, были определены страны, которые могли бы провести у себя семинары по обсуждению Манифеста и предложить свои идеи для Руководства. Хорошо организованные семинары прошли в Кампале, Уганда (июнь 2004), Санкт-Петербурге, Россия (март 2005), Гаване, Куба (ноябрь 2005) и Сантьяго, Чили (январь 2006). В отдельных случаях семинары продолжались в течение двух дней. Все это позволило получить информацию о положении с доступом в Интернет в существенно более обширных регионах. В этих семинарах приняли участие ведущие специалисты из многих стран, которые поделились информацией о проблемах, касающихся доступа к Интернету в библиотеках, и о решениях, которые могут помочь преодолеть существующие препятствия.

После каждого семинара практический опыт анализировался и оценивался, а полученная информация учитывалась в проекте

Руководства. В марте 2006 года этот документ обсуждался в течение двух дней группой ведущих специалистов в области библиотечного дела и информации в Лондоне, в результате чего появилась вторая редакция этого документа. Эта редакция была затем размещена на сайтах ИФЛА и ЮНЕСКО и о ее существовании было сообщено с помощью списков рассылки, включая списки рассылки ИФЛА и FAIFE. Было также обращение с просьбой высказывать свое мнение и критические замечания, после чего в проект документа были внесены изменения.

В общем и целом, этот процесс был направлен на то, чтобы привлечь к участию все заинтересованные стороны — библиотекарей, библиотечные ассоциации и высокопоставленных должностных лиц, что позволяло таким образом обеспечить

индивидуальный вклад в конечный результат. Участники семинаров и консультаций получили возможность четко и полно изложить свои точки зрения и познакомиться с точками зрения других. В итоге Руководство представляет интерес для каждого участника процесса на соответствующем уровне и можно говорить о существовании методики реализации Манифеста ИФЛА об Интернете.

## 4. Потенциал Руководства

В Руководстве ИФЛА/ЮНЕСКО по Манифесту ИФЛА об Интернете присутствует огромный потенциал для оказания помощи библиотекарям в защите свободы доступа к информации в Интернете в будущем. Мы надеемся, что этот документ будет полезен в качестве части учебного курса по LIS (Library and Information Science), или некоторых других курсов в университете, или что он будет использоваться при дальнейшем профессиональном образовании, а также на семинарах по вопросам доступа к Интернету в библиотеках. В Руководстве смогут найти дополнительные материалы активисты, выступающие в защиту свободы информации и свободного доступа к Интернету. Однако наиболее важным является то, что Руководство предоставляет возможность пользователям более твердо отстаивать свои права в отношении доступа к Интернету в библиотеке.

К этому следует добавить, что после опубликования этого документа FAIFE намерена привлечь к работе над совместным проектом по равноправному доступу к Интернету региональные офисы ИФЛА. Целью такого проекта является оказание помощи специалистам в области библиотечного дела в практическом использовании Руководства для обеспечения равноправного доступа к Интернету в библиотеках. Этот проект предусматривает обмен знаниями посредством проведения семинаров и практических занятий во всех регионах мира — желательно проведение трех семинаров в год в течение трех-четырех лет.

Кроме того, предполагается обмен молодыми специалистами, причем особое внимание при этом должно уделяться странам Африки, Азии и Южной Америки, в которых самый низкий процент населения имеет доступ к Интернету. В ходе совместной работы с соответствующими международными партнерами, такими как Программа ЮНЕСКО «Информация для всех» (IFAP) и структурами ИФЛА, такими как ALP (Деятельность по развитию с помощью библиотек — Action for Development Through Libraries) и NDPG (Новая дискуссионная группа специалистов — New Professionals Discussion Group) должна быть осуществлена детальная разработка проекта, расходы на который должны быть предусмотрены в бюджете.

Если рассматривать Руководство ИФЛА/ЮНЕСКО по Манифесту ИФЛА об Интернете совместно с ранее опубликованными Манифестами о школьных и публичных библиотеках (вместе с сопутствующими им руководствами), то можно увидеть, что ИФЛА и ЮНЕСКО создали три документа, которые могут оказать большую помощь специалистам в области библиотечного дела и информации в предоставлении

библиотечных услуг на уровне 21-ого века.

Более того, это руководство соответствует требованиям Декларации принципов Всемирного саммита по информационному обществу, который состоялся в Женеве в 2003 году и Тунисе в 2005<sup>2</sup>. Оно также служит дополнением к декларации, принятой ИФЛА в ходе Всемирного саммита по информационному обществу — 2

Источник:  
<http://www.itu.wsis/docs/geneva/official/dop.html>, см. также Всемирный саммит по информационному обществу/ МКиМК РФ, РНБ, РБА, Рос. ком. Программы ЮНЕСКО «Информ. для всех». Сост. Е.И.Кузьмин, В.Р.Фирсов. СПб.: РНБ, 2004. 136 с.

Александрийскому Манифесту о библиотеках «Информационное общество в действии»<sup>3</sup>. В этих декларациях говорится об ориентированном на людей, открытом для всех и нацеленном на развитие общества, в котором каждый человек может иметь доступ к получению знаний и обмену ими в условиях неограниченного доступа к информации и свободы выражения. Вместе с этими документами Руководство ИФЛА/ЮНЕСКО по Манифесту ИФЛА об Интернете показывает в общих чертах стратегию обслуживания и методы ее реализации, направленные на защиту свободы доступа к информации для всех пользователей библиотек и обеспечение свободного, равноправного и беспрепятственного доступа к Интернету

# ПРЕАМБУЛА

## Введение

В основе Манифеста ИФЛА об Интернете лежит Статья 19 Всеобщей Декларации прав человека и в нем особо подчеркивается, что пользователи библиотек имеют право рассчитывать на ту же степень свободы выражения и свободы доступа к информации в Интернете, как и в отношении печатных материалов. Это документ, имеющий отношение к обновлению фундаментальных идеалов библиотечной профессии в соответствии с требованиями века Интернета. Однако чтобы понять, почему Манифест и сопутствующее ему Руководство так важны для специалистов в области библиотечного дела и информации, необходимо рассмотреть законность принципов, которые лежат в их основе и показать, что эти два документа призваны оказывать существенную помощь библиотекарям по всему миру по мере расширения доступа к Интернету и возрастания его роли в повседневной библиотечной работе.

## Библиотеки и права человека

С конца XVIII века популярность идеи неотъемлемых и всеобщих прав человека возросла во всем мире. Право человека является «всеми признаваемым законным правом, не предоставление которого может явиться причиной того, что жизни и средствам существования человека и человеческих сообществ будет нанесен ущерб» (McIver, 2000). Права человека выводятся из человеческих потребностей и предусматривают повсеместно доступный набор стандартов для достойного и полноценного существования каждого человека.

В основе концепции прав человека лежат равенство, человеческое достоинство и взаимная ответственность. Надежда на всеобщее согласие по вопросу о правах человека появилась после Второй мировой войны и вошла в международную политическую повестку дня после образования Организации Объединенных Наций в 1945 году. Важными событиями, последовавшими за этим, были образование Комиссии ООН по правам человека (1946), а также принятие Всеобщей Декларации прав человека (1948), Европейской Конвенции по правам человека (1950), Международных соглашений ООН о гражданских и политических правах (1966), и Международных соглашений ООН об экономических, социальных и культурных правах (1966).

Всеобщая Декларация прав человека (ООН, 1948) дает общие рамки для установления, защиты и обеспечения прав человека. Концепция

свободы доступа к 3 Источник: <http://www.ifla.org/III/wsis/Alexandria-Manifesto.html>, см. также Александрийский манифест о библиотеках. Информационное общество в действии // Информ. бюлл. РБА. 2006. № 37. С. 46—48.

информации и свободы выражения четко выражена в статье 19 Декларации прав человека:

«Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ».

## **Свобода выражения и свобода доступа к информации**

Свобода выражения — это свобода выражать суждения, которые могут быть чрезвычайно непопулярными, и при этом не бояться репрессий, а также право на защиту для граждан, которые хотят выражать такие суждения. Статья 19 позволяет выражать свои убеждения с помощью «любых средств», что означает, что мысли и мнения могут распространяться с помощью устной и письменной речи, разных видов искусства или с помощью современных средств, таких как телевидение, радио или Интернет. Свобода выражения включает право выступать против системы государственной власти и при этом не считаться преступником или предателем, а также право подвергать сомнению, невзирая на последствия, господствующие идеи и мнения, вера в правильность которых широко распространена.

Свобода доступа к информации, с другой стороны, — это право граждан не только выражать любые взгляды, но также иметь доступ к самому широкому спектру различных точек зрения. В библиотеках это означает предоставление доступа к идеям, с которыми библиотекари могут быть не согласны, или могут считать их оскорбительными для себя. Библиотеки по своей природе связаны со свободой выражения и свободой доступа к информации, поскольку хранят источники информации и предоставляют разнообразные услуги по доступу к ним. Библиотеки, следовательно, имеют возможность реализовывать эти свободы на практике. Они стремятся предоставить свободу доступа к информации через любые имеющиеся в их распоряжении каналы, включая доступ к информации через Интернет.

## Культурные различия в доступе к информации

Одной из проблем, возникающих при обсуждении всеобщих прав человека, является противоречие между культурным разнообразием, а также разнообразием, связанным с уровнем развития народов мира, и единообразным подходом, при котором предпочтение отдается признанным западным либеральным демократическим пристрастиям в ущерб всем другим точкам зрения. Необходимо помнить, что при неравенстве в развитии, существующем повсеместно, в мире а, соответственно, и в международном библиотечном сообществе, будут существовать и различия в отношении к доступу и в предоставлении доступа к информации. Следует отметить один важный момент, касающийся различий, которые все равно будут существовать, даже если предположить, что все страны будут находиться на одном уровне развития. Это различия в отношении к таким понятиям, как личная свобода и неприкосновенность частной жизни, или к тому, что считать оскорбительным или вредным. Они обусловлены культурой и существуют как внутри стран, так и между ними, причем это касается даже развитых стран.

Такое положение обусловлено культурными различиями в отношении ценностей. Даже Всеобщая Декларация прав человека вызывает вопросы в связи с тем, что она основывается на западных, иудео-христианских ценностях, которые могут не иметь большого значения для сообществ с иными верованиями или идеологиями. В свете вышесказанного, как может один Манифест и сопутствующее ему Руководство быть одинаково значимыми документами для всех пользователей библиотек по всему миру? Почему ИФЛА и ЮНЕСКО полагают, что создание такого документа было действительно важно и необходимо?

Простым объяснением может служить то, что внедрение Интернета в библиотеки изменило способ предоставления информационных источников пользователям. Интернет продолжает революцию, вызванную появлением книгопечатания, и предоставляет информацию пользователю, где бы он ни находился. Все, что для этого требуется — это соответствующая технология. Интернет также продолжает революцию, вызванную появлением печати, и в сфере коммуникации, благодаря скорости и низкой стоимости распространения информации. Важным отличием, однако, является то, что Интернет, в своем мультимедийном формате, размывает границы между предоставлением информации и ее потреблением. Это вносит изменения в процесс предоставления информации в библиотеках, так как позволяет пользователю библиотек осуществлять в гораздо большей степени контроль над тем, как он, или она, получает информацию.

Еще до Интернета программы ИФЛА и ЮНЕСКО, такие как Программа Всеобщей доступности публикаций (UAP), продемонстрировали приверженность библиотек к предоставлению самого широкого доступа к информации. Сети библиотек тесно сотрудничали на местном, национальном и международном уровнях для обеспечения пользователей печатными публикациями. Технологии Интернета изменили эту ситуацию и позволили библиотекам предоставлять более широкий доступ к информации, чем прежде, делать это гораздо быстрее и, теоретически, дешевле для пользователей. Внедрение общественного доступа к Интернету в библиотеках дало возможность пользователям выбирать информацию, минуя библиотекаря как посредника и оставляя пользователя зависящим только от собственного владения навыками находить информацию, которая может быть, или не быть, ему полезной. Доступность информации в Интернете, таким образом, отличается от «традиционного» библиотечного коллектора, в котором библиотекари отбирали ассортимент для своих библиотек. Если отбор в традиционном смысле применить ко всему Интернету, библиотеки могли бы сделать доступными только определенные сайты, легко обнаруживаемые, оцененные и добавленные к их системам. В Интернете не существует подобной системы отбора. Информация размещается в Web, а затем пользователь делает свой выбор.

Библиотекари могут предоставлять закладки или рекомендовать сайты, но по существу, когда пользователи сидят перед библиотечными компьютерами, подсоединенными к Интернету, они сами принимают решения. Теоретически, пользователи больше не сталкиваются с ограничениями, накладываемыми на отбор материалов бюджетом, оптовыми закупками, предпочтениями того, кто делает отбор, или экспертными оценками. Они свободны в выборе своего пути получения информации из всего множества, предлагаемого Интернетом, и зависят только от собственных умений. Процесс поиска информации, как для библиотекарей, так и для пользователей библиотек, стал, таким образом, и более простым, и более сложным, чем когда-либо прежде. Он стал проще, благодаря скорости и простоте использования поисковых механизмов, которые дают ответ по ключевому слову в течение

нескольких секунд. С другой стороны, он стал более сложным из-за ошеломляющего объема Интернета и отсутствия структуры, обосновывающей выбор из всего множества онлайн-информации.

## **Развитие Интернета: возможности и проблемы**

Использование Интернета и число способов, которыми Интернет может использоваться, продолжает быстро расти. Число пользователей



Интернета во всем мире также непрерывно растет. В некоторых странах, таких, например, как Китай, их число существенно увеличилось за последние несколько лет. Этому росту способствует развитие коммуникационных технологий, таких как широкополосная связь и беспроводная связь (Wi-Fi), а также снижение стоимости аппаратного и программного обеспечения и стоимости подключения. У этой ситуации есть и побочный эффект в виде быстро растущих темпов инноваций, ведущих к таким формам использования Интернета, которые открывают новые направления совместной работы для пользователей. Огромной популярностью пользуются блоги. Создание и обновление веб-страниц на любую тему с использованием простых и легкодоступных приложений распространено по всему миру, даже в самых репрессивных странах. Возрастающее использование wiki — веб-сайтов, которые позволяют пользователям с легкостью добавлять любой контент и особенно подходят для совместного сочинительства, увеличило возможности совместного создания информации и способствовало появлению пользующихся большим успехом онлайн-энциклопедий, количество которых быстро увеличивается. Появляются новые формы онлайн-бизнеса, новые интерактивные службы электронного правительства становятся неотъемлемой частью коммуникации между правительством и гражданами, что приводит, в свою очередь, к тому, что граждане получают больше возможностей участвовать в принятии важных для сообщества решений. Появляются также альтернативы установленным нормам, такие как новые структуры копирайта — некоммерческие организации, занимающиеся расширением диапазона творческих разработок, доступных другим для усовершенствования и совместного пользования на законных основаниях, типа Creative Commons. Различные формы обмена научной информацией, такие как открытый доступ, служат дополнением к этому направлению. Основой повышенного внимания к общественным ресурсам являются открытые источники программного обеспечения, что выливается в движение с реальным потенциалом наделить большими возможностями отдельных пользователей и передать в их руки принятие решений.

Несмотря на безусловные достоинства новых достижений и возможности, которые они предоставляют, становятся очевидными и новые проблемы, встающие перед библиотекарями и пользователями. Необходимо осваивать новые навыки поиска информации и предоставлять пользователям возможность лучшего освоения онлайн-технологий. Кроме того, поскольку библиотекари не могут знать обо всем, что находится в Интернете (в отличие от прежних времен, когда библиотечный каталог теоретически содержал всю информацию о фондах), возникают новые проблемы, касающиеся типов информации, к которой пользователи имеют доступ. Интернет, который иногда называют по аналогии Диким Западом, может восприниматься как минное поле,

где в качестве мин присутствуют (дез)информация, порнография, мистификации, жульничество и химеры разного рода. Такая ситуация привела к более широкому использованию программных фильтров, как на уровне национальных телекоммуникационных инфраструктур, так и к использованию их в самих библиотеках. Использование программных фильтров понемногу получает одобрение библиотечных ассоциаций, и все чаще встречается в библиотеках<sup>4</sup>.

Хотя фильтрация является одной из проблем, способных, с большой долей вероятности, вызвать разногласия в библиотеке, существуют и другие непривлекательные стороны Интернета, которые необходимо учитывать. Легче всего скомпрометировать положение о неприкосновенности частной жизни пользователя в контексте Интернета, а недавние изменения в законодательстве по вопросам национальной безопасности, принятые по следам террористического нападения 11 сентября 2001 года, противопоставили традиционную политику конфиденциальности библиотек необходимости защиты от терроризма. Не только государственные структуры угрожают неприкосновенности частной жизни; бизнес также готов активно отслеживать и истолковывать особенности навигации пользователя в Интернете. Поведение бизнеса в сети нельзя игнорировать из-за возрастающего превращения онлайн-ресурсов в товар, часть которого уже была оплачена налогоплательщиками, что создает реальные финансовые преграды для доступа к информации. Более того, появившиеся в последнее время сомнения, обусловленные бизнес-планами крупных телекоммуникационных компаний, в возможности сохранить в полном объеме нейтральность Интернета, вызывают беспокойство за будущее, в котором мог бы появиться двухуровневый Интернет, т.е. коммерческий трафик мог бы получить преимущество перед всеми другими коммуникациями.

## **Интернет, пользователь библиотеки и возросшая свобода доступа к информации**

Связь между технологией и возрастающим доступом к информации обусловила тот факт, что, безотносительно к возможностям и препятствиям, возникающим в связи с ее развитием, Интернет занял одно из центральных мест в политике библиотек за последние годы. Однако, несмотря на все наши усилия, многие члены общества все еще остаются за рамками информационного цикла. Преграды, возникающие в связи с этнической принадлежностью, полом, физическими или психическими отклонениями, образованием, статусом занятости или экономическим положением, обуславливают отсеивание многих граждан.

Библиотеки, обеспечивая доступ к информации в сообществе или в более широком масштабе, могут играть важную роль в предоставлении возможностей отстраненным в силу социальных причин членам общества пользоваться теми преимуществами, которые дает Интернет-технология, и играть более активную роль в жизни своих сообществ.

Использование информационных и коммуникационных технологий в качестве одного из способов преодоления барьеров доступа к информации занимает центральное место в планах решения этой проблемы. Представление об Интернете как об инструменте снижения социальной исключенности получило распространение благодаря тому, что Интернет открывает доступ к правительственной информации и коммуникационным каналам, а библиотеки способствуют такому пониманию, создавая онлайн-коллекции и каталоги, доступные для тех, кто не может получить физического доступа к библиотечным ресурсам. Принимая во внимание, что в последующие несколько лет все большее число правительственных структур будут стремиться предоставлять общественные услуги в онлайн-режиме, информация и доступ к ней, становятся все более важными факторами в предоставлении сообществам возможности самим управлять своим будущим.

## **Именно поэтому предоставление доступа в библиотеках стало первоочередной задачей для многих стран за последние пять лет.**

Существенные различия в масштабах такого доступа в разных частях света неизбежны, однако, заинтересованность в подключении библиотек к Интернету перешла в стадию реализации во многих публичных и частных организациях. Библиотекари по всему миру приспособляются к будущему, в котором Интернету предстоит играть все большую роль в их повседневной работе. В то же время они сталкиваются с проблемой быстро изменяющихся условий доступа, о которых говорилось ранее, и здесь им могут оказать помощь рекомендации, объясняющие, как лучше всего предоставлять доступ к Интернету, согласующийся с давними принципами свободы доступа к информации и свободы выражения. Приводимое ниже руководство предназначено для оказания помощи библиотекарям, менеджерам в области библиотечного дела и должностным лицам при разработке такой политики в отношении доступа к Интернету, которая будет направлена на удовлетворение конкретных потребностей, и будет учитывать особенности любого сообщества. В руководстве излагаются принципы общественного доступа к Интернету, рассматриваются проблемы, связанные с предоставлением доступа

маргинальным членам сообщества, показывается в общих чертах, как библиотеки могут помочь гражданам перейти от осведомленности к получению новых возможностей через использование преимуществ системы электронного управления, обсуждается технологический выбор, с которым сталкиваются библиотеки при рассмотрении вопросов предоставления оборудования и соединения, даются рекомендации по обучению пользователя и рассматриваются вопросы разработки политики в области использования Интернета, которая может в конечном итоге привести к принятию хартии прав пользователя.

Руководство касается самого широкого круга вопросов и может помочь библиотекарям использовать преимущества Интернета, притом, что приходится сталкиваться и с его недостатками. Все вместе это дает библиотекарям возможность планировать и реализовывать политику доступа к Интернету в библиотеке, что может способствовать предоставлению высококачественного и равноправного доступа к Интернету всем библиотечным пользователям.

# РУКОВОДСТВО

1. Принципы общественного доступа
2. Публичные библиотеки и другие места общественного доступа
3. Пользователи
4. Контент
5. Электронный сервис (е-сервис), электронное управление (е-управление) и электронная демократия (е-демократия)
6. Технологические решения
7. Барьеры:
  - а. Фильтрация
  - б. Неприкосновенность частной жизни пользователя
  - в. Интеллектуальная собственность
  - г. Сетевая нейтральность
  - д. Плата за доступ
8. Обучение пользователя
9. Политика развития Интернета

## 1. Принципы общественного доступа

«Беспрепятственный доступ к информации важен для достижения свободы, равенства, всеобщего понимания и мира. Поэтому, Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) провозглашает, что:

– Интеллектуальная свобода — это право каждого человека как на обладание собственными убеждениями, так и на свободное выражение их, право на поиск и получение информации; интеллектуальная свобода является основой демократии; интеллектуальная свобода лежит в основе библиотечной деятельности.

– Обеспечение свободного доступа к информации, вне зависимости от средств ее передачи или государственных границ, является главной обязанностью библиотечной и информационной профессии.

– Обеспечение беспрепятственного доступа к Интернет в библиотеках и информационных учреждениях помогает сообществам и индивидуальным лицам достичь свободы, процветания и содействует их развитию».

- Предоставляя доступ к информации в Интернете библиотеки должны делать это в соответствии с принципами, изложенными в статье 19 Всеобщей Декларации прав человека, в которой утверждается, что каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.
- Человек, в первую очередь, сам несет ответственность за поиск нужной ему информации, поэтому ему должны быть предоставлены максимально широкие возможности, чтобы он мог самостоятельно решать к чему иметь доступ в Интернете, а к чему не иметь.
- Библиотеки должны гарантировать каждому человеку доступ к информации, независимо от возраста, расы, национальности, религии, культуры, политической принадлежности, физической или психической нетрудоспособности, половой или сексуальной ориентации.
- Библиотекари несут профессиональную ответственность за предоставление пользователям справедливого и равноправного доступа к Интернету; за уважение неприкосновенности частной жизни пользователей; и за предоставление пользователям возможности использовать оптимальным образом информацию, доступную в Интернете, оказывая им помощь и, если надо, обучая их необходимым навыкам.

## 2. Публичные библиотеки и другие места общественного доступа

«Библиотеки и информационные службы — это учреждения, постоянно реагирующие на изменения, и соединяющие людей с теми мировыми информационными ресурсами, идеями и плодами творчества, которые они ищут. Библиотеки и информационные службы, используя все информационные средства, делают доступными все богатство человеческого знания и культурного разнообразия.

Библиотеки и информационные службы обеспечивают важные пути доступа к Интернет. Для одних пользователей они предлагают условия, руководство и помощь, для других они являются единственной точкой доступа к информации. Они предоставляют механизм, способный преодолеть препятствия, создаваемые различиями в ресурсах, технологии и обучении».

- Библиотеки различных типов и другие информационные структуры обслуживают разные группы пользователей. И обязанностью этих учреждений является стремление служить своему делу и всем пользователям посредством:
  - предоставления существующих ресурсов через онлайн-каналы (например, с помощью программ оцифровывания);
  - совершенствования способов предоставления новых ресурсов через Интернет.
- Пункты доступа к Интернету должны предоставляться в тех местах, которые открыты для всех, независимо от пола, религии, социального класса или касты.

### 3. Пользователи

«Библиотеки и информационные службы обязаны также предоставлять услуги всем членам местного сообщества вне зависимости от их возраста, расы, национальности, религии, культуры, политической принадлежности, физических или других отклонений, пола или сексуальной ориентации, или каким-либо иным причинам».

- Библиотеки, предоставляющие общественный доступ к Интернету, несут особую ответственность за то, чтобы обеспечивать доступ к Интернету группам, которые в противном случае не имели бы такого доступа. Помимо тех групп, о которых говорилось в Манифесте ИФЛА об Интернете, библиотеки должны заботиться о включении и других пользователей, например, таких, которые находятся в невыгодном положении вследствие принадлежности к неимущим социальным классам и кастам, к бездомным или безземельным.
- В тех местах, где молодым людям позволяют пользоваться библиотечным оборудованием, у библиотек должна быть ясная политика в области использования Интернета детьми или несовершеннолетними, и эта политика должна быть разъяснена родителям, когда дети начинают впервые пользоваться таким оборудованием.



## 4. Контент

«Всемирная сеть Интернет предоставляет равный доступ к информации для личного совершенствования, образования, культурного развития, экономической деятельности и информированного участия в процессе демократизации для индивидуальных лиц и сообществ во всем мире, проживающих в самых маленьких и удаленных селах и в крупнейших городах».

- Библиотекари должны выявлять информационный контент, создаваемый в местных условиях и важный для местных жителей, содействовать его производству и распространению. Они должны также, когда есть такая возможность, работать совместно с местными производителями информации при производстве местного контента.
- Библиотекари должны содействовать диалогу между культурами и проявлять уважение к коренным народам и их языкам, стремясь, в частности, к обеспечению доступа к контенту на местных языках.
- Библиотекари должны уважать устные знания как порожденное сообществом важное общественное достояние, а также как местный контент, к которому должен предоставляться самый широкий доступ.
- При уважении существующих прав интеллектуальной собственности, библиотекари должны поощрять предоставление открытого доступа к местному контенту на основе принципов общественного творческого использования (Creative Commons).
- Библиотекари должны стремиться к развитию программ оцифровывания собственных библиотечных ресурсов уникальных или редких материалов.
- Библиотекари должны стремиться к тому, чтобы библиотечные каталоги были доступны онлайн, и способствовать доступу к местному контенту посредством новых или существующих порталов и веб страниц, управляемых библиотекой.

## **5. Электронный сервис (е-сервис), электронное управление (е-управление) и электронная демократия (е-демократия)**

Помимо всеми признанной роли библиотек в области образования, проведения досуга и исследований они также играют важную и не всегда полностью осознаваемую роль в превращении граждан из просто осведомленных в самостоятельно мыслящих. В основе этой роли лежат доступ к Интернету и другим формам услуг, предоставляемых с помощью информационной технологии.

- Библиотеки должны содействовать развитию демократии, играя роль связующего звена в отношениях между государством и гражданином, в частности, стимулируя е-управление сообществом. Более того, библиотеки должны дополнять и укреплять е-управление с помощью предоставления материалов, которые будут стимулировать развитие е-демократии, включая материалы, создаваемые общественными организациями, лоббистскими группами и политическими партиями, представляющими весь спектр мнений.
- Библиотекари, используя особые навыки своей профессии, играют ответственную роль в собирании и организации правительственной информации, а также в предоставлении доступа к ней, будь то в форме печатных изданий или в форме электронных документов.
- Библиотеки должны стимулировать граждан к использованию имеющихся в их распоряжении механизмов онлайн-связи для общения с властью.
- Библиотеки должны быть готовы взять на себя дополнительную роль по предоставлению доступа к полному спектру услуг е-правительства в том случае, если другие возможности для этого отсутствуют, либо неэффективны, либо представлены другими институтами не в полной мере.
- Библиотеки играют важную роль в системе обеспечения свободы информации, или права на информацию, в странах, где существует необходимая правовая база, в частности, оказывая поддержку пользователям в требовании свободы информации.

## 6. Технологические решения

- Библиотеки должны стремиться предоставлять пользователям самые совершенные технологии для доступа в Интернет.
- При выборе или разработке интерфейса, применяемого для доступа к онлайн-информации, библиотеки должны руководствоваться принципом удобства для пользователя.
- Библиотеки должны стремиться к тому, чтобы предоставлять пользователю быстрое соединение с Интернетом. Там, где доступу к Интернету мешает плохая телекоммуникационная инфраструктура, необходимо творчески подходить к поиску альтернативных источников питания, аппаратного и программного обеспечения.
- Библиотеки должны стремиться обеспечивать качественный доступ с помощью квалифицированного персонала, хорошо понимающего технологические возможности библиотеки и ее потенциал для удовлетворения запросов пользователя.
- Необходимо внутри библиотеки четко распределять ответственность за предоставление услуг с помощью базовых информационных технологий, за консультации сотрудников и пользователей по вопросам технологий, за покупку оборудования и планирование обновления и совершенствования технологии. Необходимо также установить согласованный порядок и процедуры для решения этих вопросов.
- Необходимость планирования жизнеспособных систем на основе обновления технологии и получения финансирования на эти цели должна признаваться всеми, кто имеет отношение к предоставлению оборудования для общественного доступа к Интернету.

## 7. Барьеры

«Доступ к Интернет и ко всем его ресурсам должен соответствовать Всеобщей декларации ООН по правам человека, и в особенности Статье 19:

Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

Глобальная взаимосвязанность Интернет предоставляет средство, с помощью которого все могут пользоваться этим правом. Вследствие этого доступ не должен ограничиваться какой-либо формой идеологической, политической или религиозной цензуры, или экономическими барьерами».

*«Препятствия на пути информационного потока должны быть уничтожены, особенно те из них, которые содействуют распространению неравенства, нищеты и отчаяния».*

### а. Фильтрация

- Необходимо признать, что использование фильтрующих программ в местах общественного доступа к Интернету является очевидным нарушением свободы доступа пользователя к онлайн-информации.
- В силу того, что создание высокоточных фильтрующих программ едва ли возможно из-за неточности, свойственной естественному языку, часто происходит случайное блокирование контента, право на доступ к которому не вызывает сомнений.
- Осознавая, что во многих библиотеках фильтры применяются в соответствии с законом страны, либо по распоряжению вышестоящих организаций, библиотекари должны стремиться использовать минимально возможный уровень блокирования и не уменьшать еще больше доступность информации, устанавливая собственные дополнительные фильтрующие программы.
- Если закон обязывает библиотеки применять фильтрующие программы, необходимо максимально четко устанавливать, кто несет ответственность за режим фильтрации. Библиотеки должны стремиться сохранить контроль над настройкой параметров и уровней фильтрации. Пользователи должны быть полностью проинформированы о существовании фильтрации и им должна быть предоставлена

возможность оспаривать конкретные моменты блокирования, или требовать корректировки критериев блокирования.

*«Библиотеки и информационные службы должны поддерживать права пользователей по поиску информации. Библиотеки и информационные службы должны уважать права пользователей на невмешательство в частную жизнь и конфиденциальность в отношении используемых ими ресурсов».*

## **б. неприкосновенность частной жизни пользователя**

- Библиотекари должны уважать право на неприкосновенность частной жизни пользователей Интернета в библиотеке, а также их выбор информации для поиска.
- Библиотекари должны вести записи, касающиеся использования Интернета, только в том объеме, который определяется законом, хранить такие записи не дольше, чем предписано, и охранять неприкосновенность записей всех использований.

## **в. интеллектуальная собственность**

- Информационные ресурсы, созданные с помощью общественного финансирования, должны рассматриваться как общественное достояние и оставаться таковым.
- В виду запретительного характера законодательства по цифровому копирайту и управлению цифровыми правами, библиотеки должны выступать за законные альтернативы существующим формам копирайта, таким как право общественного творческого использования (Creative Commons<sup>5</sup>), которое скорее расширяет, чем сужает доступ к информации.
- Библиотекари должны поддерживать условия действия авторского права, которые обеспечивают сохранность цифровых материалов, и должны содействовать тому, чтобы правообладатели осознавали свою обязанность гарантировать долговременную доступность онлайн-ресурсов.

## **г. сетевая нейтральность**

- В настоящее время Интернет имеет характер общественного, демократического средства.
- В интересах сохранения Интернета в качестве нейтрального с технической точки зрения механизма доставки информации и услуг, библиотекари должны отклонять любые попытки влияния на нейтральную природу сети.

*«Как и в случае с другими основными услугами библиотеки, доступ в Интернет в библиотеках и информационных службах должен быть бесплатным».*

## д. Плата за доступ

- Библиотеки всегда должны стремиться предоставлять доступ к Интернету бесплатно, чтобы обеспечивать равный и справедливый доступ к онлайн-информационным услугам.
- Библиотеки, которые вынуждены предоставлять доступ к Интернету на платной основе, должны стремиться к применению дифференцированного подхода к взиманию платы за предоставляемые услуги, например, устанавливать плату за пользование электронной почтой и/или чатами, но сохранять бесплатным доступ к онлайн-информационным ресурсам. Дифференцированный подход может основываться на любой из уже существующих систем взимания платы за другие библиотечные услуги, и должен обеспечивать сниженные цены или предоставление бесплатных услуг безработным, инвалидам и другим группам, не имеющим возможности платить.

## 8. Обучение пользователей

*«Библиотеки и информационные службы ответственны за предоставление и обеспечение общедоступной качественной информации и средств коммуникации. Пользователям должна предоставляться необходимая квалифицированная помощь и соответствующие условия свободно и конфиденциально пользоваться выбранными ими информационными источниками и услугами. В Интернет доступно множество ценных ресурсов, но есть и ненадежные, вводящие в заблуждения, а возможно и оскорбительные. Библиотекари должны предоставлять информацию и ресурсы пользователям, обучая их качественным и эффективным навыкам работы с Интернетом и с электронной информацией. Они должны активно продвигать и обеспечивать осмысленный доступ к качественной сетевой информации для всех пользователей библиотеки, включая детей и подростков». См. подробнее Глоссарий. См. подробнее Глоссарий.*

- Библиотеки должны обеспечивать обучение всех пользователей доступу к информации в Интернете, а там, где это возможно, и обучение передовым методам информационного поиска.
- В принципе такое обучение должно быть бесплатным, а там, где это невозможно, должна использоваться модель дифференцированной оплаты.
- В программах информационной грамотности, предлагаемых библиотеками, необходимо обращать особое внимание на доступ к информации в Интернете.
- Обучение должно способствовать расширению и облегчению возможности нахождения качественной сетевой информации, независимо от того, является ли контент местным, национальным или международным по своему характеру.
- При обучении необходимо обращать внимание на реальную сущность Интернета и, в частности, привлекать внимание к тому факту, что некоторые материалы, найденные в сети, могут иметь сомнительное происхождение и возможно быть недостоверными.
- Обучение должно «воспитывать чуткость», уделяя особое внимание разнообразию предпочтений других людей при поиске информации, многообразию контента в Интернете и необходимости не мешать другим пользователям и не нарушать неприкосновенность их частной жизни.
- Библиотекари должны оказывать помощь в обучении школьных учителей находить и использовать онлайн-ресурсы, предназначенные для детей и подростков.
- Библиотекари должны стараться научить детей принимать ответственность за их собственное использование Интернета.



- Библиотеки должны обращать особое внимание на потребности в обучении инвалидов и пожилых людей, которые хотят получить доступ к Интернету.

## 9. Политика развития Интернета

«ИФЛА призывает международное сообщество способствовать расширению доступности Интернет во всем мире, и в особенности в развивающихся странах, таким образом обеспечивая всем глобальную пользу от информации, предлагаемой Интернет

ИФЛА призывает национальные правительства развивать национальную информационную инфраструктуру, которая предоставит доступ в Интернет всему населению страны.

ИФЛА призывает все правительства поддерживать беспрепятственный поток информации, доступной в Интернет, в библиотеках и информационных службах и противостоять любым проявлениям цензуры или ограничению доступа.

ИФЛА призывает библиотечное сообщество и тех, кто принимает решения на национальном и местном уровне, разрабатывать стратегии, политику и планы, реализующие принципы, провозглашенные в этом Манифесте».

- Библиотеки должны разработать четкие и ясные правила доступа к Интернету, обращая особое внимание на распределение ответственности между библиотечными работниками и пользователями.
- Национальная правовая система определяет условия, обеспечивающие доступ к Интернету.
- В случае очевидного противоречия между законами, библиотеки должны обращаться к принципам, изложенным во Всеобщей Декларации прав человека, как к средству нахождения решений, способствующих реализации права на свободу доступа к информации.
- Библиотека несет ответственность за предоставление условий для использования Интернета, при которых все пользователи находятся в равных условиях, и при которых уважается как неприкосновенность их частной жизни, так и их решения, касающиеся поиска информации.
- Работая в сети с помощью библиотеки, пользователь должен соблюдать законы и проявлять уважение к другим пользователям при поиске материала в сети, а также проявлять толерантность к другим людям, осуществляющим свой собственный поиск в сети.
- В тех случаях, когда у библиотек есть признанная обязанность следить за тем, чтобы дети и молодые люди не подвергались нежелательному воздействию материалов, которые их родители и воспитатели могли бы счесть наносящими вред, необходимо рассмотреть возможность предоставления специального места, дополнительного обучения, а также специального оборудования и порталов в Интернете, предназначенных для детей.

- Правила пользования Интернетом должны подвергаться регулярному обновлению, чтобы они соответствовали целям и задачам библиотечной службы в меняющихся условиях.
- Библиотеки, совместно с пользователями, должны стремиться расширять концепцию правил пользования Интернетом, или правил допустимого использования, разрабатывая хартии или договоры пользователя. Такие договоры урегулируют права и обязанности библиотек и их пользователей в документах, призванных обеспечить гармоничное и позитивное использования Интернета и других онлайн-средств.

## Термины от А до Z

### **Acceptable Use Policy (AUP) — Правила допустимого использования**

Правила допустимого использования позволяют библиотечным пользователям Интернета понять, что является приемлемым, а что — нет, при использовании библиотечных компьютеров, и какие санкции могут применяться, если пользователи нарушают установленные правила.

Хотя эти правила будут, скорее всего, разными в разных библиотеках, некоторые из них будут общими для всех. Например, те, что касаются незаконного использования оборудования (использования библиотечных компьютеров для получения несанкционированного доступа к другим компьютерам). Правила должны информировать пользователей об их ответственности, которая включает как требования, установленные законом, так и требования, определяемые библиотекой.

Такие правила необходимы, чтобы законодательно защитить библиотеку от неприятностей, и именно поэтому они должны объяснить пользователям, что библиотека не несет ответственности за их действия в сети в том, что касается электронной торговли и возможного обмана третьими лицами, заканчивающихся убытками для пользователя.

Например, в правилах разъясняется, что все онлайн-операции несут риск для пользователя и не входят в сферу ответственности центра.

Конечной целью таких правил является определение границ договора между центром и пользователем — они должны определять рамки услуг, устанавливая, какие именно услуги должны предоставляться, и что может привести к отказу в предоставлении услуг.

### **Access — Доступ**

«Доступ» как понятие имеет много дополнительных оттенков смысла, основным же определением является свобода или возможность пользоваться ресурсом. В библиотеках это понятие несколько шире, поскольку оно может использоваться для обозначения различных аспектов библиотечной работы, например, выдачи материалов «библиотекарем службы доступа», или деятельности по систематизации и локализации материалов, которую можно назвать частью процесса «улучшения доступа к фондам». Несмотря на это, значение термина

«доступ» в технологической терминологии не противоречит вышеприведенным интерпретациям понятия

## **Access to the Internet — Доступ к Интернету**

Самое распространенное понимание выражения «доступ к Интернету» в настоящее время подразумевает работающий компьютер с соответствующим аппаратным и программным обеспечением и доступ к телекоммуникационному каналу связи, обеспечивающему выход в Интернет. Однако понятие доступа более сложное. Пользователи, получившие подсоединенный к Интернету компьютер, отличаются по своей квалификации в области использования этого устройства и получения информации, жизненно им необходимой. Проблемы, которые имеют большую важность при рассмотрении доступа к Интернету, включают уровень базовых цифровых знаний пользователей (с поправкой на отсутствие интереса, страх перед компьютером и на непривлекательность для них новой технологии); степень, до которой социальные факторы (включая доход, образование, род занятий, возраст, пол, этническую принадлежность, а также географическое положение — внутри страны, или с точки зрения глобального позиционирования страны) влияют на доступ к компьютерам и сетевым подключениям; цифровые навыки пользователей, или способность управлять аппаратным и программным обеспечением; и информационные навыки, — навыки поиска информации и способность использовать найденную информацию для достижения собственных целей и улучшения своего положения в обществе, на работе, в образовании и в культурной деятельности.

## **Article 19 — Статья 19**

Всеобщая Декларация прав человека (ООН, 1948) дает общие рамки для установления, защиты и обеспечения прав человека. Понятие свободы доступа к информации и свободы выражения четко определено в статье 19 Декларации прав человека:

«Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ».

Статья 19 Всеобщей Декларации представляет большую важность для международного библиотечного сообщества, поскольку в ней говорится, что доступ к информации должен предоставляться независимо от средств передачи информации и границ. Логическим следствием этого является то, что пользователи библиотек имеют право на свободу доступа к информации через Интернет.

## Blogs — Блоги

Термин блог «blog» представляет собой слияние англоязычных терминов «web» и «log», которые сначала привели к термину «web log», «weblog», а затем и к «blog». Авторинг (авторская разработка) блога, поддержание блога или добавление статьи к существующему блогу обозначаются термином «блоггинг» (blogging). Отдельные статьи в блоге называются «блог записями» (blog posts), «записями» (posts) или «статьями» (entries). Человек, который пишет эти статьи, называется «блоггером» (blogger). Термин «web log» был запущен в обращение Йорном Баргером (Jorn Barger) 17 декабря 1997 года. Краткая форма «blog» была создана Петером Мерхольцем (Peter Merholz). Он превратил слово weblog в устойчивое выражение «weblog» сделав врезку в своем веблоге в апреле или мае 1999 года. Слово «blog» было признано в качестве существительного (сокращение от weblog) и в качестве глагола (to blog), означающего «редактировать свой веблог (weblog) или размещать на своем веблоге»). В марте 2003 года термины weblog, weblogging и weblogger были включены в Оксфордский словарь (the Oxford English Dictionary). Блог обладает своими характерными чертами, отличающими его от стандартной веб-страницы. Он позволяет легко создавать новые страницы: новые данные вводятся в простую форму (обычно с заголовком, обозначением категории и собственно статьей) и затем предлагаются для просмотра. Автоматизированные шаблоны служат для добавления статьи к домашней странице, создавая новую полную страницу со статьей (Permalink), и вносят статью в подходящий архив, в соответствии с датой или категорией. Это дает возможность легко фильтровать контент для различных презентаций: по дате, категории, авторам или по другим характеристикам. Это позволяет администратору приглашать и добавлять других авторов, с которыми вопросы о получении разрешения и доступа легко улаживаются. Блоги могут быть следующих типов:

- Личные — включают онлайн-дневники, живые журналы и т.п.
- Профессиональные или служебные
- Платные блоги
- Культурные
- Тематические
- Деловые
- Научные
- Моблоги — например, такие, контент которых размещается с мобильного телефона или с персонального цифрового секретаря (PDA)
- Совместные — блоги, написанные группой лиц
- Эклектические
- Образовательные

- Директивные — содержащие указания, инструкции
- Связующие
- Дискуссионные (форум)
- Спамовые
- Эскизные
- Фотоблоги
- Политические блоги

## **Censorship — Цензура**

Цензура имеет место, когда информационные ресурсы, будь то печатные или цифровые источники, или аудиовизуальные материалы, выводятся из обращения органами власти, призванными осуществлять цензуру. На практике это означает, что книга может быть убрана с полок библиотеки или книжного магазина, веб сайт может быть заблокирован или фильм может быть запрещен к показу в кинотеатрах, и основанием для таких действий является решение некой третьей стороны. Материалы подвергаются цензуре на основании того, что что-то считается нежелательным с моральной, политической или какой-либо иной точки зрения.

## **The Commons — Общие ресурсы**

Так называемые «общественные ресурсы» — это ресурсы, которые находятся в общественном владении, и пользоваться которыми может в равной мере один или несколько человек. Обычно, каждый человек, принадлежащий к соответствующему сообществу, имеет на них право и не требуется ничего разрешения, чтобы пользоваться ими, например, общедоступные улицы, парки и пляжи. Они, однако, являются физическими объектами, хотя ресурсами, находящимися в общественной собственности, могут быть и идеи, такие как теория относительности Эйнштейна, или работы, относящиеся к общественному достоянию, такие как произведения Шекспира. Все вышеперечисленное принадлежит обществу — и каждое «бесплатно» может использоваться другими. Существуют исключения — например, плата за пользование автострадой — но суть заключается в том, что «никто в отдельности не имеет права собственности на эти ресурсы». Более того, существует два вида общественных ресурсов. Конкурирующие общественные ресурсы подобны пастбищу у границы города, которое если кто-то со своими коровами использует сверх меры, это мешает другим, а не конкурирующие общественные ресурсы включают продукты интеллектуальной деятельности. Если кто-то использует сонеты

Шекспира или теорию Эйнштейна, например, это никоим образом никому не мешает.

## **Content Rating Systems — Системы рейтинговых оценок контента**

Системы рейтинговых оценок контента представляют собой альтернативу — и дополнение — фильтрующим программам, которые используют черные списки, белые списки и анализ контента. Компьютерная система для отбора контента в Интернете (The Platform for Internet Content Selection — PICS) является наиболее хорошо известной системой. Она была разработана Консорциумом World Wide Web (W3C) в 1995 году. PICS представляет собой инфраструктуру, которая предназначена для безвозмездной маркировки и отбора контента Интернета. Она дает возможность ассоциировать метки (метаданные) с веб страницами. В результате она функционирует, в некотором роде, аналогично системе рейтинговых оценок кинофильмов. Администраторы веб узлов сортируют веб сайты по определенным категориям описания контента (например, обнаженность, насилие, сексуальный контент и т.п.) и используют оценки в каждой категории. Это делается с помощью индивидуального заполнения формы генератора метки, предоставляемой веб сайтом организатора рейтинговой оценки, или с помощью компьютерного анализа контента веб сайта. Рейтинговая оценка веб сайта подтверждает, что какие-то из предлагаемых материалов подходят не для любой аудитории, а добавление метки облегчает для фильтрующих программ блокирование соответствующего доступа. Как только рейтинговая форма заполнена, делается HTML метка, чтобы администраторы веб узлов могли вставить ее в управляющую программу своих веб сайтов для описания

типа контента, который может быть найден на данном сайте. Системы рейтинговой оценки доступны не только администраторам и авторам, они также имеются в распоряжении третьих сторон для оценки и описания сайтов и, следовательно, для возможной цензуры. Пользователи могут применять программы оценки контента, чтобы определять, к материалам какого типа они бы не хотели иметь доступ. Когда пользователь пытается получить доступ к некоему веб сайту, параметры настройки сопоставляются с рейтинговой оценкой веб сайта и если рейтинговые оценки не соответствуют требованиям пользователя, доступ блокируется



## Copyright — Копирайт

Цели копирайта включают содействие творчеству с помощью защиты прав создателей культурных произведений. Копирайт можно охарактеризовать как законное право, гарантированное автору, композитору, драматургу, издателю или распространителю на эксклюзивную публикацию, производство, продажу или распространение литературных, музыкальных, театральных или художественных произведений. Копирайт — это вид интеллектуальной собственности, и он существует в течение ограниченного периода времени. Несмотря на то, что продолжительность периода, в течение которого гарантируется копирайт, разная в разных странах и регионах мира, общая тенденция заключается в увеличении времени действия копирайта. Работы, не подпадающие под действие копирайта, относятся к общественному достоянию, они относятся к «культуре, на которую не распространяются ограничения», и для их использования не требуется какого-либо разрешения. Закон о копирайте оказывает влияние на многие аспекты деятельности библиотек. Он влияет на услуги, которые могут оказывать библиотекари своим пользователям, и на условия, на которых они могут предоставлять доступ к материалам, подпадающим под действие копирайта. Он влияет на то, каким образом библиотеки могут выступать в качестве навигационного посредника и осуществлять деятельность, связанную с архивированием и сохранением. Хотя в настоящее время копирайт редко используется для грубого ограничения свободы выражения в политическом смысле, он играет, по крайней мере, не меньшую роль, чем свобода выражения, для распространения информации, идей и творчества. Например, уменьшающаяся доступность информации из-за ограничений на распространение научных журналов, связанных с копирайтом, ведет к сокращению доступа к информации.

## Creative Commons — Право на общественное творческое использование

Право на общественное творческое использование работ (Creative Commons — CC) — это некоммерческая организация, деятельность которой направлена на расширение диапазона творческих работ, доступных любым пользователям на законных основаниях для использования и обмена. Право на общественное творческое использование работ позволяет владельцам копирайта передавать часть своих прав обществу, сохраняя оставшуюся часть с помощью различных форм лицензирования и контрактных схем, включающих передачу в дар обществу или простое лицензирование контента. CC предоставляет несколько свободных лицензий, которые могут использовать владельцы копирайта, размещая

свои работы в сети. Штаб-квартира СС в Сан-Франциско официально выпустила лицензии СС в 2001 году, и в настоящее время они используются на нескольких миллионах веб страниц. Более подробную информацию можно получить на сайте <http://creativecommons.org/>

## **Creative Power Supply/Software/Hardware Applications — Творческий подход к использованию источников питания, программного обеспечения и аппаратного обеспечения**

Творческие попытки решить проблемы энергоснабжения включают использование альтернативных источников питания, таких как источники питания на солнечной энергии, получение энергии с помощью вращения педалей или источники питания без использования топлива. Творческие альтернативы программным приложениям, находящимся в собственности, включают открытые программные средства, т.е. программные средства, исходные тексты которых опубликованы и доступны для общества, что позволяет любому пользователю копировать, видоизменять и перераспределять исходные тексты без выплаты авторских отчислений или иных вознаграждений. Аналогичным образом, творческое использование аппаратных средств базируется на тех же принципах, на которых основывается использование открытых программных средств, что дает возможность пользователям разрабатывать аппаратные средства, сотрудничая с другими пользователями. Более того, новые поколения дешевых портативных, настольных или карманных компьютеров, типа симпьютер (simputer), также являются альтернативами существующим более дорогим компьютерам.

## **Digital Rights Management —Цифровое управление правами**

В настоящее время копирайт может вводиться в действие и регулироваться с помощью технологии — механизмы регулирования могут быть встроены в средства доступа. Технология цифрового управления правами (DRM) специально предназначена для контроля над использованием работ, охраняемых копирайтом. С помощью этой технологии осуществляется заранее определенная стратегия, разработанная для контроля над доступом к программному обеспечению, музыке, фильмам или другим цифровым данным и аппаратным средствам. DRM дает возможность владельцу цифрового копирайта встраивать средства, которые гарантируют усиленную защиту его работе. Эта защита, в свою очередь, подкрепляется в нескольких странах «анти-пиратским» законодательством. Цель такой защиты заключается в том, чтобы не позволить пользователю

заниматься деятельностью, защищенной законом, например, законом о добросовестном использовании. Законодательные акты, такого типа как Закон о защите авторских прав в цифровую эпоху, принятый в США, прямо запрещают обход технических средств, контролирующих доступ к работам, защищенным копирайтом, и грозят большими штрафами или даже тюрьмой тем, кто будет их нарушать. Чрезмерное применение DRM ограничивает возможности пользователей относительно того, как они используют приобретенные работы, и существенно уменьшает некоторые права, связанные с тем использованием, к которому они привыкли.

## **Duty of Care — Обязанность проявлять заботу**

Обеспечивая потребности всех библиотечных пользователей, библиотеки, наряду с предоставлением доступа к максимально широкому диапазону информационных ресурсов, должны стремиться уравновешивать это «обязанностью проявлять заботу» по отношению к несовершеннолетним и тем, кто не хочет подвергаться воздействию определенных материалов. В условиях публичной библиотеки неизбежно будут существовать исключения в отношении свободы доступа к информации, которые возникают в процессе сохранения баланса между сторонниками свободы и теми, кто выступает за большие ограничения в вопросах доступности некоторых типов информации.

## **Equal access — Равный доступ**

Равный доступ к информации означает, что доступ к информационным ресурсам должен быть обеспечен каждому члену сообщества, обслуживаемого библиотекой, независимо от происхождения, возраста, окружения или взглядов. Необходимо уделять особое внимание маргинальным, безработным, неимущим, пользующимся меньшими правами людям, детям, пожилым людям, инвалидам, представителям коренных народностей и людям с особыми потребностями. Стоимость доступа к информации должна быть справедливой, а потребности любых пользователей должны приниматься во внимание. Равный доступ к информации обеспечивается при таком подходе, когда в центре внимания находится пользователь, когда отсутствуют барьеры и не существует зависимости от формата документа.

## **Equitable — Справедливый**

Когда некоторые пользователи отстраняются от полноценного участия в общественной жизни или не обладают необходимыми для этого знаниями, доходом, оборудованием, или подготовкой, им следует преодолевать

препятствия на пути к доступу, чтобы добиться справедливости. Для обеспечения справедливого доступа к информации, библиотеки должны предпринимать шаги, направленные, в первую очередь, на устранение факторов, препятствующих доступу или ограничивающих его. Чтобы максимально расширить возможности доступа для определенных групп, необходимо направлять ресурсы на выравнивание возможностей, например, с помощью обучающих программ, предназначенных для конкретных групп пользователей: пожилых людей или людей с физическими недостатками

## **Filtering — Фильтрация**

Фильтрацией Интернета называются методы, с помощью которых осуществляется контроль над доступом к информации в Интернете. Проще говоря, программы фильтрации не позволяют пользователям осуществить доступ к информации определенного типа в Интернете. Большинство фильтрующих и блокирующих программ усиливают ограничения на доступ во Всемирную сеть (World Wide Web), исполняя роль посредников между пользователем и его соединением с Интернетом. Фильтрация может осуществляться на местном уровне — например, на отдельном ПК или на группе ПК в библиотеке, — либо она может осуществляться на уровне страны, если фильтрующая программа встроена в национальную инфраструктуру Интернета.

Большая часть комплектов программного обеспечения позволяют включать фильтрацию, исключать ее или осуществлять анализ контента в той или иной комбинации. Блокирующие программы, основанные на списке, зависят от создания списков веб сайтов для возможной категоризации. Автоматизированные системы затем анализируют соответствующие списки веб страниц и принимают решение, разрешать ли пользователю доступ к выбранному сайту, основываясь на том, найдена ли интересующая веб страница в списке разрешенных сайтов (фильтрация включения), или не найдена в списке запрещенных сайтов (фильтрация исключения). Термин «веб сайт» может обозначать отдельный каталог файлов на сервере ([www.geocities.com/libraries](http://www.geocities.com/libraries)) или весь сервер, который содержит контент, предоставленный многими пользователями ([www.geocities.com](http://www.geocities.com)). Веб сайт может, таким образом, быть маленьким, как одна страница или соединение страниц, либо он может быть большим как каталог, сервер и даже ряд серверов. Фильтрацию на основании анализа контента можно сопоставить с цензурой отдельных предложений (веб страниц) в сравнении со всеми книгами (доменами). Программа анализа контента ищет на веб страницах слова, обладающие определенными признаками, и если запрещенное слово найдено программа фильтрации препятствует доступу пользователя на эту страницу.

Из-за того, что принятие решений в отношении фильтрации возложено на третью сторону — часто это частные лица, что ведет к приватизации цензуры — контекстуальная информация и диапазон выбора, необходимые для принятия обоснованного решения, выводятся из процесса информационного поиска. Отсутствие прозрачности в процессе маркировки и блокирования ставит пользователя в невыгодное положение и заставляет полагаться на милость фильтрующих программ. Фильтры являются «грубыми инструментами», которые не могут ни провести разграничение между взрослыми и несовершеннолетними, ни принимать такого типа субъективные решения, какие могут принимать люди. Они не способны провести различие между реальной или созданной с помощью компьютера порнографией и имеют специфическое представление о сексуальном здоровье, контрацепции и медицинских проблемах, помимо всего прочего. Фильтрующие программы не обладают необходимым опытом, что вызывает проблемы либо чрезмерного блокирования, либо недостаточного — проблемы, от которых нельзя отмахнуться, несмотря на широкую распространенность технологии фильтрации на протяжении почти десяти лет.

## **Freedom — Свобода**

Понятие «свобода» может вызвать некоторую путаницу в библиотечной и информационной сферах. «Свободный» в библиотеке может обозначать услуги, которые «свободны от оплаты» для пользователя. Это также могут быть услуги, которые «свободны от контроля». Очень часто не понятно, какое из двух значений имеется в виду. «Свобода», в том смысле, в котором этот термин употребляется в Руководстве ИФЛА/ЮНЕСКО по Манифесту ИФЛА об Интернете, означает информацию, которая не подвергается контролю, хотя оттенок значения «бесплатно» сохраняется.

## **Freedom of Access to Information — Свобода доступа к информации**

Свобода доступа к информации является правом граждан не только выражать свои взгляды, но также иметь доступ ко всему спектру выражаемых мнений. Применительно к библиотекам это означает предоставление доступа к идеям, которые сами библиотекари могут считать оскорбительными

## **Freedom of Expression — Свобода выражения**

Свобода выражения означает свободу каждого человека выражать свои убеждения и мнения с помощью любых средств, которые он считает

подходящими. Такая свобода включает свободу выражения в высшей степени непопулярных идей не боясь репрессий, и право на защиту в высшей степени непопулярного меньшинства граждан, желающих выразить такие идеи. Эта свобода распространяется на литературу, искусство, музыку и свободу слова. Статья 19 Всеобщей Декларации прав человека позволяет выражение с помощью «любых средств». Это означает, что

убеждения и мнения могут распространяться с помощью устной и письменной речи, посредством любого вида искусства, или с помощью современных средств, например, телевидения, радио или Интернета. Существование конкурирующих идей в обществе и свобода людей выражать такие идеи имеют большое значение для демократизации управления. Свобода выражения способствует развитию демократии, поскольку она соответствует праву отдельного человека на свободу убеждений и свободу слова исходя из потребности в рациональном общении. Для Санстейна (Sunstein 2002, p.39) «Здоровая демократическая система стремится обеспечить принятие решений на основе полученной информации и размышлений, а не просто на основе отдельных импульсивных соображений, сгруппированных соответствующим образом». Этого легче всего достигнуть с помощью широкого спектра мнений и точек зрения. Полезность аргументов, конкурирующих на рынке идей, исследовал Милл (Mill, 1859), который был убежден, что мудрость приобретает только в результате знакомства с множеством взглядов, знание которых необходимо для анализа и корректировки наших собственных личных позиций. Доступ к противоречащим и ошибочным мнениям необходим, если человек стремится к истине, так как «именно в результате столкновения противоположных убеждений остается хоть какой-то шанс найти истину.» (Mill, 1859, p111).

## **Freedom of Information — Свобода информации**

Общество, приверженное свободе выражения, создает условия для свободы информации. Для библиотекарей «свобода информации» всеобъемлющий, но неопределенный термин, который может быть использован, чтобы выразить неприятие любых форм ограничений на распространение информации. В таком широком смысле свобода информации связана со старыми идеями свободы мнений, интеллектуальной свободы, свободы слова и свободы выражения, восходящими к временам греческих государств.

Свобода информации может иметь прямое отношение к законодательству. В таком случае этот термин обозначает право

общественности иметь доступ к официальной информации. Это связано с идеей открытости властных структур, т.е. с концепцией, которая включает наблюдение общественности за заседаниями правительства и участие в консультациях по вопросам планирования и принятия решений. Идея, лежащая в основе законов о свободе информации, состоит в том, чтобы предоставить обществу право доступа к информации, которой владеют государственные структуры. При таком подходе главенствует принцип «доступа к файлам», где файлы — это документы, сконцентрированные в руках власти во всех ее ипостасях, от местного до национального уровней. Файлы также собираются частным сектором, главным образом коммерческими организациями. Отдельные лица могут требовать доступа к файлам, чтобы убедиться в честности, аккуратности и полноте информации о себе, и внесения поправок в записи, если они обнаружат неточности. В результате доступа к файлам политический процесс может подвергнуться тщательному анализу, целью которого может стать требование надлежащей подотчетности, что в итоге приведет к сближению народа и государственной власти.

## **Illegal Content — Запрещенный контент**

Запрещенный контент — это контент, присутствующий в категориях, запрещенных действующим законом соответствующей юрисдикции, такой, например, как содержащий непристойности, а также угрозы общественной безопасности и неприкосновенности частной жизни или конфиденциальности.

## **Indigenous Peoples — Коренные народы**

Поскольку не существует стандартного определения термина «коренные народы», этот термин ассоциируется с культурными группами (и их потомками), которые обладают исторической целостностью или связаны с данным регионом или его частью, и которые жили в данном регионе до колонизации и продолжают жить в настоящее время. Этот термин применим также к группам, которые независимы или в значительной степени изолированы от влияния правительства государства-нации и которые сохраняют, по крайней мере, частично, свои отличительные языковые, культурные и социальные/организационные черты и таким образом отличаются в некоторой степени от окружающего населения и доминирующей культуры государства-нации. Наконец, этот термин может использоваться для обозначения народов, которые сами считают себя коренными, а также тех народов, которых считают коренными другие

группы населения. Другими терминами для обозначения коренных народов являются «аборигены», «туземцы», «исконные жители», «четвертый мир», «первые племена» и «автохтонные народы».

## **Information Literacy — Информационная грамотность**

Понятие информационной грамотности обычно означает умение эффективно пользоваться информационными источниками, включая анализ и оценку информации, а также умение организовать ее и использовать индивидуально или в группе. Если пользователи не могут правильно понять или обработать информацию, то само понятие свободы доступа к информации может потерять свой смысл.

Совершенствование навыков, необходимых для критического анализа информации является, следовательно, чрезвычайно важным, а программы информационной грамотности должны являться важной составной частью разрабатываемых приемлемых рамок для доступа к информации в библиотеке.

## **Intellectual Freedom — Интеллектуальная свобода**

Понятие интеллектуальной свободы неразрывно связано с теми проблемами, которые возникают при ограничении свободы выражения, например, такими как ограничения, касающиеся неприкосновенности частной жизни пользователя и свободы доступа к информации, включая вопросы цензуры. Интеллектуальная свобода зависит от автономности, которой обладают индивиды относительно потоков информации к ним, от них и о них. Существенное влияние на степень интеллектуальной свободы, которую имеют индивиды в обществе, оказывает правовая система, которая регулирует доступ к информации, право собственности и использования.

## **Intellectual Property — Интеллектуальная собственность**

Интеллектуальная свобода не может процветать без непрерывного, устойчивого потока информации, поскольку не существует другого способа обеспечить наличие огромного разнообразия источников информации. Инфраструктура, которая помогает создать такой поток информации, будет содействовать грядущим переменам и процессу творчества, а любые правила будут оказывать влияние на будущее производство информации. Система интеллектуальной собственности была создана, чтобы вознаградить создателей и при этом способствовать нововведениям, однако противоречие между защитой интересов владельцев авторских прав и необходимостью иметь полезное общественное достояние трудно поддается разрешению



## **Internet-accessible Information Resources — Информационные ресурсы, доступные с помощью Интернета**

Информационные ресурсы — это коллекции знаний, которые имеются в распоряжении обучающегося, например, такие как книги, журналы, газеты, фильмы, аудио и видео записи или данные, накопленные в памяти компьютера, на магнитной ленте, на стационарных, переносных или компактных дисках. Информационные ресурсы, доступные с помощью Интернета, — это такие коллекции, доступ к которым может быть осуществлен дистанционно через Интернет, при этом оцифрованная информация может храниться в любом отдаленном месте готовая к извлечению пользователем. Такую информацию можно извлечь через world-wide-web или через отдаленные базы данных, к которым библиотеки могут позволить себе доступ. Более того, поскольку пользователи являются также своего рода хранилищами информации, электронная почта, дискуссионные группы, важные чат-клубы и списки рассылки должны быть доступны через библиотечный доступ к Интернету. Чтобы иметь доступ к этим ресурсам необходимо располагать материальной частью для доступа и соединением, поскольку это является предварительным условием для пользования компьютерной сетью, а также ресурсами и услугами, которые с ее помощью могут быть предоставлены. Ресурсы и услуги должны иметь первостепенную важность для пользователя, так как в противном случае соединение не имеет смысла. Пользователи должны иметь возможность успешно размещать, извлекать и использовать информацию, находящуюся в различных компьютерных системах. Понятно, что умения пользователя имеют большое значение для этого аспекта. И наконец, извлеченный контент, кроме того, что должен иметь отношение к делу, должен быть пригодным к использованию всеми гражданами, а не только специалистами в области технологии. Это означает, что чтобы быть «доступной», информация должна быть извлечена в некоторой форме, в которой ее можно прочитать, просмотреть или творчески использовать.

## **Net Neutrality — Нейтральность сети**

Нейтральность сети является принципом, лежащим в основе замысла сети. Он гласит, что, для того, чтобы содействовать инновациям, поставщики сетевых услуг, такие как компании, обеспечивающие доступ к Интернету по телефонным и кабельным линиям, не должны иметь право диктовать, как использовать сеть (т.е. не должны запрещать определенные типы программ, либо запрещать определенные типы устройств, соединяющих с сетью). Нейтральность сети тесно связана с концепцией сквозной передачи в сети, в соответствие с которой все сети

просто соединяют устройства и невосприимчивы к запросам приложений, работающих на этих устройствах.

## **Open Access — Открытый доступ**

Открытый доступ обеспечивает целостность системы научного общения, гарантируя, что все исследования и фундаментальные знания будут доступны на вечные времена для неограниченного изучения и, там, где это важно, для совершенствования или опровержения. Как разъясняется в Заявлении ИФЛА об открытом доступе к научной литературе и исследовательской документации, к публикациям открытого доступа относятся публикации, которые удовлетворяют следующим двум условиям: Авторы и владельцы копирайта гарантируют всем пользователям право на свободный, неотменяемый, постоянный (на время существования применяемого копирайта) доступ из любой точки мира к своим работам. Они также предоставляют

лицензию на копирование, использование, распространение своих работ и их публичную демонстрацию; на создание и распространение производных работ в любой цифровой среде для любых разумных целей с внесением надлежащей авторской атрибуции, а также право делать небольшое количество печатных копий для личного использования.

Полная версия работы и все сопутствующие материалы, включая копию разрешения, как указано выше, в электронном формате соответствующего стандарта размещаются немедленно после первоначальной публикации как минимум в одном онлайн-репозитории. Такой репозиторий должен поддерживаться научным институтом, научным обществом, правительственным агентством или какой-либо другой заслуживающей доверия организацией, которые стремятся обеспечить открытый доступ, неограниченное распространение, информационную совместимость и долговременное архивирование.

Публикация открытого доступа является характеристикой отдельных работ, но необязательно журналов или издательств.

## **Public Access Points — Места общественного доступа**

Места общественного доступа — это подсоединенные к Интернету узлы локальной компьютерной сети, предназначенной для общественного пользования с целью полномасштабного информационного поиска.

Места общественного доступа могут находиться в публичных библиотеках, но их также можно увидеть и в культурных центрах и в информационных бюро. Многие из принципов, которые лежат в основе управления ими, применимы и к управлению местами общественного доступа, находящимися в частном владении, таким, например, как

киберкафе, центры телекоммуникации и киоски различных типов. Специализированные институты, такие как музеи, архивы и другие культурные и информационные центры также предоставляют места общественного доступа, хотя такие специализированные институты могут накладывать ограничения по тематике, что определяет рамки доступа. Несмотря на это, многие принципы управления полномасштабным доступом применимы также и к этой категории учреждений.

## **Privacy — Неприкосновенность частной жизни**

В библиотеке право на неприкосновенность частной жизни — это право открыто задавать вопросы, не привлекая пристального внимания со стороны других к предмету своего интереса. Понимание неприкосновенности частной жизни начинается с осознания, что отдельный человек имеет своего рода право собственности на различные аспекты своей жизни. Это означает право на уединение и право на пространство вокруг себя; право быть оставленным в покое без постороннего вторжения в область своих физических ощущений. Это означает право на анонимность и право собственности на свое имя и подробности своей личной жизни, а, следовательно, на возможность избежать чрезмерной публичности. Неприкосновенность частной жизни распространяется на психологическую неприкосновенность или на право собственности на содержание своих мыслей и работу своего ума. Человек должен быть свободен от назойливых вопросов о своих мыслях или знаниях. Наконец, неприкосновенность частной жизни означает, что человек остается собственником информации личного характера, которой он поделился с третьей стороной, и сохраняет возможность прекратить доступ к этой информации со стороны тех людей, с которыми он изначально ею не делился. В этом состоит конфиденциальность. Важным условием является то, чтобы доступ к информации не происходил за счет нарушения неприкосновенности частной жизни пользователя. Неприкосновенность частной жизни в этом случае означает свободу выбирать, до какой степени информация личного характера может отслеживаться, собираться, разглашаться и распространяться. Пользователи должны быть проинформированы о библиотечных правилах, касающихся неприкосновенности частной жизни. Права на анонимность и неприкосновенность частной жизни во время доступа и передачи информации должны быть защищены в качестве одного из важнейших элементов в системе доступа к информации. Во время доступа к информации может быть множество серьезных причин для того, чтобы человек не раскрывал другим, чем он занимается, например, таких как защита оригинального исследования, изучение неортодоксальных направлений мысли или защита/самосохранение. Следовательно,

библиотека должна защищать неприкосновенность частной жизни пользователя и предоставлять нейтральное пространство, в котором можно сохранять индивидуальность.

## **Unhindered — Беспрепятственный**

Пользователи должны иметь возможность доступа к информации в Интернете, не сталкиваясь с препятствиями, которые помешают процессу информационного поиска. Например, если библиотечные пользователи знают, что их выбор чтения отслеживается третьей стороной, или что подробности их личной жизни хранятся в условиях, не способствующих конфиденциальности, то весьма вероятно, что некоторые пользователи могут испытывать своего рода комплекс, касающийся их выбора в отношении информационного поиска. Пользователи, занимающиеся исследованиями трудных вопросов или деликатных тем, таких как демократия в условиях закрытого режима, или исследования в сфере запрещенных наркотиков или взрывчатых веществ, могут столкнуться с ограничениями свободы исследований. Свобода пользователей выразить себя через выбор направлений информационного поиска ограничивается невозможностью защитить свою анонимность и неприкосновенность частной жизни. Несомненно, отношение к неприкосновенности частной жизни значительно отличается в различных обществах по всему миру, хотя право на неприкосновенность частной жизни находит все больше приверженцев и в развивающемся мире также. Более того, политическая обстановка в разных странах или регионах мира, например, «война против террора», также оказывают влияние на атмосферу, в которой работают библиотеки. Тем не менее, библиотеки, как посредники в предоставлении доступа к информации, должны обеспечивать условия максимально беспрепятственного информационного поиска. Маловероятно, что такие условия появятся, если права пользователей на неприкосновенность частной жизни будут дискредитированы.

## **User-friendly Interface (UFI) — Удобный для пользователя интерфейс**

Удобный для пользователя интерфейс (такой, например, как веб-браузер) предназначен для того, чтобы помочь человеку с минимальными навыками управлять своими передвижениями в сети. Вообще говоря, UFI должен быть понятным и приятным для глаза и однородным по стилю, он должен представлять информацию на понятном пользователю языке, подходить людям, имеющим разного рода физические недостатки (проблемы со зрением или другие ограничения физических)

возможностей). Он должен быть интуитивно понятным, чтобы пользователи могли применять ранее имевшиеся навыки при работе с интерфейсом, и он должен сохранять рабочее состояние при ошибках пользователя. Такой интерфейс сможет помочь пользователю пройти через сложные альтернативы и предоставит визуальную информацию по использованию, что сделает поиск информации в сети более приятным.

## **Wiki — Вики**

Wiki - это тип веб сайта, который позволяет пользователю легко добавлять любой контент и особенно подходит для совместного творчества. Слово «wiki» произошло из гавайского слова «wiki», означающего «быстро». По существу wiki это упрощение процесса создания веб страниц HTML, в сочетании с системой, которая регистрирует каждое отдельное изменение, происходящее с течением времени, так, что в любой момент страница может быть возвращена к любому из предшествующих состояний. Система wiki может также предоставить различные инструменты, которые позволят сообществу пользователей легко отслеживать постоянно изменяющееся состояние wiki и обсуждать вопросы, возникающие при попытках достичь общего согласия по поводу контента wiki. Контент wiki может также вводить в заблуждение, так как пользователи могут добавлять неверную информацию на страницу wiki.

Некоторые wiki предоставляют абсолютно неограниченный доступ, чтобы люди имели возможность внести свой вклад без необходимости проходить «регистрацию», что обычно требовалось при посещении разных других типов интерактивных веб сайтов, таких как форумы Интернета или чаты.

## Приложения: Манифест ИФЛА об Интернете

Беспрепятственный доступ к информации важен для достижения свободы, равенства, всеобщего понимания и мира. Поэтому, Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) провозглашает, что:

- Интеллектуальная свобода — это право каждого человека как на обладание собственными убеждениями, так и на свободное выражение их, право на поиск и получение информации; интеллектуальная свобода является основой демократии; интеллектуальная свобода лежит в основе библиотечной деятельности.
- Обеспечение свободного доступа к информации, вне зависимости от средств ее передачи или государственных границ, является главной обязанностью библиотечной и информационной профессии.
- Обеспечение беспрепятственного доступа к Интернету в библиотеках и информационных учреждениях помогает сообществам и индивидуальным лицам достичь свободы, процветания и содействует их развитию.
- Препятствия на пути информационного потока должны быть уничтожены, особенно те из них, которые содействуют распространению неравенства, нищеты и отчаяния.

### **Свобода доступа к информации, Интернет и библиотеки и информационные службы**

Библиотеки и информационные службы — это учреждения, постоянно реагирующие на изменения, и соединяющие людей с теми мировыми информационными ресурсами, идеями и плодами творчества, которые они ищут. Библиотеки и информационные

службы, используя все информационные средства, делают доступными все богатство человеческого знания и культурного разнообразия. Всемирная сеть Интернет предоставляет равный доступ к информации для личного совершенствования, образования, культурного развития, экономической деятельности и информированного участия в процессе демократизации для индивидуальных лиц и сообществ во всем мире, проживающих в самых маленьких и удаленных селах и в крупнейших городах.

Библиотеки и информационные службы обеспечивают важные пути доступа к Интернету. Для одних пользователей они предлагают условия, руководство и помощь, для других они являются единственной точкой доступа к информации. Они предоставляют механизм, способный преодолеть препятствия, создаваемые различиями в ресурсах, технологии и обучении.

## Принципы свободы доступа к информации в Интернете

Доступ к Интернету и ко всем его ресурсам должен соответствовать Всеобщей декларации ООН по правам человека, и в особенности Статье 19:

Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

Глобальная взаимосвязанность Интернета предоставляет средство, с помощью которого все могут пользоваться этим правом. Вследствие этого доступ не должен ограничиваться какой-либо формой идеологической, политической или религиозной цензуры, или экономическими барьерами. Библиотеки и информационные службы обязаны также предоставлять услуги всем членам местного сообщества вне зависимости от их возраста, расы, национальности, религии, культуры, политической принадлежности, физических или других отклонений, пола или сексуальной ориентации, или каким-либо иным причинам. Библиотеки и информационные службы должны поддерживать права пользователей по поиску информации.

Библиотеки и информационные службы должны уважать права пользователей на невмешательство в частную жизнь и конфиденциальность в отношении используемых ими ресурсов. Библиотеки и информационные службы ответственны за предоставление и обеспечение общедоступной качественной информации и средств коммуникации.

Пользователям должна предоставляться необходимая квалифицированная помощь и соответствующие условия свободно и конфиденциально пользоваться выбранными ими информационными источниками и услугами. В Интернете доступно множество ценных ресурсов, но есть и ненадежные, вводящие в заблуждения, а возможно и оскорбительные. Библиотекари должны предоставлять информацию и ресурсы пользователям, обучая их качественным и эффективным навыкам работы с Интернетом и с электронной информацией. Они должны активно продвигать и обеспечивать осмысленный доступ к качественной сетевой информации для всех пользователей библиотеки, включая детей и подростков.

Как и в случае с другими основными услугами библиотеки, доступ в Интернет в библиотеках и информационных службах должен быть бесплатным.

## Применение Манифеста

ИФЛА призывает международное сообщество способствовать расширению доступности Интернета во всем мире, и в особенности в развивающихся странах, таким образом обеспечивая всем глобальную пользу от информации, предлагаемой Интернетом.

ИФЛА призывает национальные правительства развивать национальную информационную инфраструктуру, которая предоставит доступ в Интернет всему населению страны.

ИФЛА призывает все правительства поддерживать беспрепятственный поток информации, доступной в Интернете, в библиотеках и информационных службах и противостоять любым проявлениям цензуры или ограничению доступа.

ИФЛА призывает библиотечное сообщество и тех, кто принимает решения на национальном и местном уровне, разрабатывать стратегии, политику и планы, реализующие принципы, провозглашенные в этом Манифесте.

### **Этот Манифест подготовлен IFLA/FAIFE.**

Одобен Правлением ИФЛА 27 марта 2002 г., Гаага, Нидерланды.

Объявлен ИФЛА 1 мая 2002 г.

Принят единогласно на заседании Совета 68-й Генеральной конференции и Совета

ИФЛА, 23 августа 2002 года, Глазго, Шотландия.



